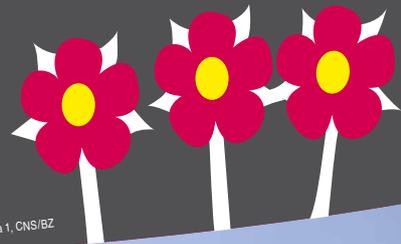


InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

Das Infoblatt im Internet:

[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)



I.P. - Supplemento al nr. 25 del 18/07/2018 der Vinschger - settimanale - Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, CNS/BZ



## Der Alpenverein als Wegweiser in unseren Bergen

6

Oskar Kuppelwieser,  
1. Ehrenobmann des  
Latscher Kirchenchors

14

Latsch Aktuell:  
Oldtimer-Spektakel  
und 300 Polizisten



# „Die positiven Rückmeldungen sind Auftrag weiterzuarbeiten“



**Daniela und Alexandra Mair im Gespräch dem InfoForum.**

Bereits im fernen Jahre 1869, im Gründungsjahr des Deutschen Alpenvereins, schlossen sich auch in kleinen Teilen Südtirols interessierte Bergsteiger zu ersten Sektionen zusammen. Nach dem ersten Weltkrieg wurde das Vereinswesen verboten und der gesamte Besitz, auch jener der ausländischen AV-Sektionen in Südtirol enteignet, was sich auch bis nach dem 2. Weltkrieg nicht änderte. Am letzten Tag der Alliierten Militärverwaltung am 31.12.1945, wurde mit dem positiven Bescheid dem Antrag zur Gründung des „Alpenvereins Südtirol“ stattgegeben. Der AVS ist seither unter anderem für die alpine Infrastruktur der Schutzhütten, der Berg- und Wanderwege, der Kletteranlagen und Klettergärten zuständig.

Während es in unserer Talschaft bis vor 22 Jahren noch die Sektionen Obervinschgau, Vinschgau, Untervinschgau und Martell gab, entstanden aus der Sektion Vinschgau die einzelnen Sektionen Latsch, Prad, Laas und Schlандers. Seit dem Jahre 1997 gibt es daher die eigenständige AVS-Sektion Latsch, die mittlerweile 664 Mitgliedern zählt und aus den Ausschussmitgliedern mit Alexander Mair an der Spitze, seinem Stellvertreter Bruno Kuppelwieser, der Kassierin Barbara Unterholzner, der Schriftführerin Klara Marx, der Familien- und Jugendführerin Daniela Mair,

dem BRD-Rettungsstellenleiter Hannes Gamper und Emil Mitterer besteht.

Die ehrenamtliche Tätigkeit des Vereins ist von den geführten Wanderungen, bis hin zu Berg- und Skitouren, Klettersteigen oder Familienausflügen bunt gemischt. Umso wichtiger ist es, dass man nach insgesamt fünf Umzügen in den letzten Jahren nun endlich einen fixen Vereinssitz im Zuge der Umbauarbeiten in der Marktstraße erhalten hat. Dort befinden sich seit dem 06. Mai dieses Jahres bekanntlich die Feuerwehr Latsch, die Latscher Bergretter sowie die AVS-Sektion Latsch.

Das InfoForum sprach mit dem Vorsitzenden Alexander Mair und der Familien- und Jugendführerin Daniela Mair, die beide bereits seit über 30 Jahren im AVS mit dabei sind, über die einzelnen Tätigkeiten innerhalb der Sektion.

## **InfoForum: Welche Aufgaben nimmt die AVS-Sektion innerhalb der Marktgemeinde ein?**

**Daniela Mair:** Unser Verein fällt vielleicht nicht so sehr auf wie andere, dennoch wird bei uns auch versucht einiges auf die Beine zu stellen. Vor einigen Jahren ist der KFS an uns herangetreten und hat uns um eine Zusammenarbeit gebeten. Seitdem unterstützen wir mit den KFS am Unsinnigen Donnerstag, sowie am 1. Adventssonntag oder auch bei den Vorbereitungen zum Muttertag. Am 25. April unternehmen wir dann immer einen gemeinsamen Ausflug. Es macht jedenfalls Spaß bestimmte Dinge im Dorf zu organisieren.

**Alexander Mair:** Neben den gesamten Touren, die wir organisieren, sind wir innerhalb der Marktgemeinde auch für die Beschilderungen oberhalb der Almen zuständig. Was die organisierten Wanderungen betrifft, ist das sektionsübergreifende Projekt der Seniorenwanderungen ein großer Erfolg. Diese werden von allen fünf Vinschger AVS-Sektionen abwechselnd organisiert, insgesamt zwischen zwei und drei Wanderungen pro Sektion. Bisher waren immer um die 80 bis 100 Personen pro Wanderung mit dabei. Wir freuen

uns, dass es hier einen derart großen Zuspruch gibt. Darüber hinaus bieten wir als AVS-Sektion Latsch natürlich auch einige Hochtouren an. Im letzten Jahr haben wir beispielsweise mit acht Führern und 16 Teilnehmern den Ortler erklommen, heuer peilen wir den Großglockner an. Je nach Anfrage, bieten wir auch den einen oder anderen Klettersteig an. Im Normalfall melden sich pro Tour 10 bis 15 Personen. Auch im Winter werden drei bis vier Skitouren für unsere Mitglieder organisiert. Wir sind bemüht unser Jahresprogramm auch an den Veranstaltungskalender der anderen Vereine im Dorf anzupassen und abzustimmen, da doch viele unserer Mitglieder auch Mitglieder bei anderen Vereinen in der Marktgemeinde sind.

## **Welche einzelnen Ausbildungsmöglichkeiten gibt es eigentlich innerhalb des AVS?**

**Alexander Mair:** Mittlerweile gibt es gar einige Ausbildungswege innerhalb des AVS. Neben dem Jugendführer und Familiengruppenleiter, gibt es aktuell noch den Wanderführer, den Gruppenleiter, den Tourenleiter und nicht zuletzt auch den Übungsleiter im Sportklettern. Innerhalb dieser Ausbildungswege, gibt es dann viele weitere Spezialisierungen, die man machen kann. Man lernt somit auch im AVS nie aus.

## **Was rät uns dann der Experte, wo ist in den Bergen besondere Vorsicht geboten?**

**Alexander Mair:** Es ist natürlich immer sehr wichtig sich zu Beginn jeder Tour über das aktuelle Wetter zu informieren. Auch sollte man sich nicht nur auf sein Handy verlassen, sondern auch immer eine detaillierte Wanderkarte mit dabei haben. Es kommt leider oftmals vor, dass sich gewisse Wanderer überschätzen oder bei längeren Touren einfach zu spät starten. Sehr wichtig ist überdies immer genug Flüssigkeit mitzunehmen und darüber hinaus auch immer eine Mütze oder Handschuhe im Rucksack zu verstauen, um bei einem



**Neben den normal geführten Wanderungen, sind auch die Hochtouren und Klettersteige, sowie mehrtägige Bergtouren, bei den Mitgliedern sehr beliebt.**

etwaigen Wetterumschwung gewappnet zu sein. In diesem Jahr ist es speziell so, dass vor allem in den Rinnen oder schattigen Übergängen noch sehr viel Schnee vom letzten Winter liegen geblieben ist und dies natürlich schon eine gewisse Gefahr darstellt.

**Welche Rückmeldungen kann die Jugendleiterin geben?**

**Daniela Mair:** Vor über zehn Jahren herrschte bei uns leider eine Art Stillstand, die angebotenen Aktivitäten wurden nur spärlich besucht. Es ist uns in den letzten Jahren aber wieder gelungen, die Kinder zusammen mit ihren Eltern zu animieren in die Berge zu gehen. So haben sich die so genannten Familienwanderungen entwickelt. Dabei bestreiten die Eltern zusammen mit ihren Kindern die angebotenen Ausflüge. Das Hüttenlager in den verschiedenen Selbstversorgungshütten des Alpenvereins gehört natürlich immer noch zu den Highlights. Ebenfalls großen Anklang finden die Kletternachmittage in der Kletterhalle in Martell oder natürlich auch die Kletterausflüge am Gardasee. Vor einigen Jahren haben wir auch Radnachmittage organisiert, die mit der Zeit aber leider nicht mehr auf so großes Interesse gestoßen sind und wir sie daher auch nicht mehr im Programm haben. Wir richten uns na-

türlich immer auch nach der Nachfrage der Eltern und Kinder. Wichtig ist es vor allem den Kindern ein Ziel zu setzen, das es dann zu erreichen gilt. Durch diese gemeinsamen Familienwanderungen kann man sich auch gewisse Aufgaben innerhalb der Gruppe aufteilen, was das Ganze natürlich auch einfacher und unkomplizierter macht.

**Nach welchen Kriterien wird das jährliche Tätigkeitsprogramm erstellt?**

**Alexander Mair:** Das neue Programm wird immer bei unserer Jahreshauptversammlung zu Beginn des Jahres unseren Mitgliedern vorgestellt und in den zu Verfügung stehenden Schaukästen aufgeschlagen. Natürlich halten wir diesbezüglich auch immer wieder Rücksprache mit unseren Mitgliedern, welche Touren interessant sein könnten – vertrauen dabei aber auch auf die große Erfahrung unserer eigenen Tourenbegleiter. Neben den normal geführten Wanderungen, haben wir auch wie erwähnt Hochtouren und Klettersteige im Programm, sowie mehrtägige Bergtouren. Im Winter hingegen bieten wir Skitouren und Schneeschuhwanderungen an. Mountainbike-Touren werden in unserer Sektion hingegen keine angeboten, allerdings fanden bereits mehrtägige Radtouren statt.

**Daniela Mair:** Den traditionellen Abschluss eines jeden Bergjahres bildet bereits seit knapp 30 Jahren unsere Bitt- bzw. Danksagung Anfang November hinauf nach St. Martin, wo auch eine Heilige Messe gefeiert wird, die unsere Jugend mitgestaltet. Wir nutzen dies einfach dazu, um Danke zu sagen, dass das Jahr gut über die Bühne gegangen ist. Man muss froh und dankbar sein, wenn es bei unseren gesamten Aktivitäten in den Bergen keine besonderen Vorkommnisse gegeben hat und es unseren Mitgliedern, ganz egal ob Jung oder Alt, gefallen hat. Die positiven Rückmeldungen, die wir glücklicherweise immer wieder erhalten, freuen uns natürlich und geben uns den nötigen Auftrieb im Sinne unserer bergbegeisterten Kinder, Erwachsenen und Senioren weiterzumachen.

*Rudi Mazagg*



**Die Eltern nehmen zusammen mit ihren Kindern an den angebotenen Ausflügen des AVS teil.**



**Berge gemeinsam erleben – werde Mitglied des AVS!**

Wer Mitglied werden möchte, kann sich telefonisch bei Sektionsleiter Alexander Mair unter der Handynummer 338/1707671 melden. Wer Lust und Interesse hat, bei den geführten Touren jeglicher Art dabei zu sein oder diese sogar mitzugestalten, sei es bei der Jugend, bei den Erwachsenen oder den Senioren, der ist bei der AVS-Sektion Latsch jederzeit herzlich willkommen.

## Buchtipp

### Die Frauen vom Löwenhof



Ein schwedisches Landgut, eine mächtige Familie, eine Frau zwischen Liebe und Pflicht: Band eins der großen Saga von Corina Boman.

Ein Telegramm ruft Agneta nach Hause, ihr Vater ist bei einem Brand ums Leben gekommen. Dabei hatte sie sich schweren Herzen von ihrer mächtigen Familie losgesagt und in Stockholm ein freies Leben als Malerin geführt. Eine Aussöhnung schien unmöglich. Jetzt werden ihr Titel, Glanz und Vermögen zu Füßen gelegt, sie soll das Erbe ihres Vaters antreten als Gutsherrin vom Löwenhof. Ihre Wünsche und Träume sind jedoch andere...

*Fesselnd und spannend!*

## Infos aus der Bibliothek

### Neuerungen im Datenschutz ab 25. Mai 2018

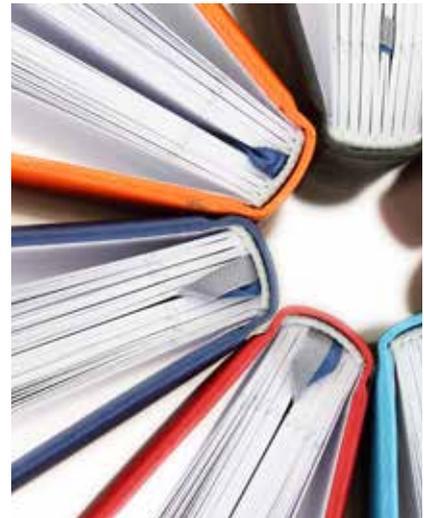
Mit Inkrafttreten der neuen EU-Verordnung am 25. Mai 2018, die einige Neuerungen im Umgang mit Daten zu Personen mit sich bringt, die sogenannte Datenschutzgrundverordnung, müssen sich auch die Bibliotheken an die neuen Gegebenheiten anpassen. Die Bibliothek hat eine neue Datenschutzerklärung für ihre Benutzer/innen vorbereitet, die alle notwendigen Angaben enthält, um selbstbestimmt über die eigenen Daten verfügen zu können. Um auch zukünftig die Daten der Bibliotheksbenutzer/innen verarbeiten zu dürfen, wird die Bibliothek erneut die Zustimmung zu Verarbeitung der Daten mittels Unterschrift einholen.

### Unsere Leseaktionen im Sommer „lesamol“

Bei dieser Leseaktion geht es darum, Bücher zu lesen und online zu bewerten. „lesamol“ begann am 1. Mai und läuft bis 31. Oktober 2018. Alle Jugendlichen im Alter von 11 bis 16 Jahren, können daran teilnehmen. Aus einer Shortlist von 30 Jugendbüchern lesen die Teilnehmer eines oder mehrere Bücher und geben dann auf der Webseite [www.lesamol.com](http://www.lesamol.com) eine Bewertung ab. Mit dieser Bewertung nehmen sie an der Verlosung von tollen Sachpreisen teil. Insgesamt werden 50 Sachpreise verlost. Die Bücher findet ihr in der Bibliothek. Mitmachen lohnt sich!

### Sommerlesepreis für Grundschüler

Gemeinsam mit den Bibliotheken des



Vinschgaus bieten wir erneut den „Sommerlesepreis“ an. Wir haben viele Bücher angekauft, damit das Lesen richtig Spaß macht.

#### Was ist zu tun?

- Buch ausleihen und lesen
- Quizfragen beantworten
- gewinnen!

Im Spätherbst findet dann das traditionelle Abschlussfest mit Preisverleihung statt.

### Bücher am Pool

Vom 12. Juli bis zum 30. August findet in Zusammenarbeit mit dem AquaForum jeden Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr die Aktion „Bücher am Pool“ statt. Besucher des AquaForum haben dabei die Möglichkeit, Bücher und Zeitschriften von der Bibliothek Latsch direkt im Freizeitbad auszuleihen und zu lesen.



**HARRY'S TANKSTELLE** gpl

**WIR bieten unseren Kunden:**

- Self Wash
- Auto- und Reifenservice
- Verkaufsstelle für Hausgas
- Handywertkarten
- Österreichische Vignette

Reichsstr. 2 • Latsch  
Tel./Fax 0473 720927



**Schweitzer**  
GETRÄNKE - LATSCH  
*Die Freude am Durst*

Abholmarkt  
Getränkeliieferant  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239

WEINE - LIKÖRE - BIERE - VERSCHIEDENE GETRÄNKE  
info@schweitzer-getraenke.it www.schweitzer-getraenke.it

# InfoVeranstaltungskalender

Veranstaltung	Termin	Zeit	Ort	Veranstalter
<b>Yoga am Goldrainer See Outdoor Yoga / offene Treffen</b>	Jeden Dienstag im Juli und August/ entfällt bei Regen	19:00-20:00	Weierweg 12 Goldrainer See	Sabine Stefani
<b>Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau</b>	Fr, 20.07.2018 Fr, 03.08.2018	20:30	CulturForum Latsch	Tanzclub Latsch - Vinschgau
<b>Fest der Freiwilligen Feuerwehr</b>	Sa, 21.07.2018 und So, 22.07.2018	Ganztägig	Festplatz/ Festhalle Latsch	Freiwillige Feuerwehr Latsch
<b>Krampusmasken basteln für Kinder</b>	Fr, 27.07.2018 und Fr, 03.08.2018	18:00-20:00	Pöltanager Bahn- hofstrasse	Latscher Tuifl
<b>Fest der Musikkapelle Tarsch</b>	So, 29.07.2018	Ganztägig	Vereinshaus Tarsch	Musikkapelle Tarsch
<b>Zirkuswoche mit Josef Marmsoler und Team</b>	Mo, 30.07.2018 bis Sa, 04.08.2018	09:00-17:00	Turnhalle Marktstrasse 48 Latsch	KFS Latsch
<b>12. Lederhosenfest &amp; Musikfest</b>	Sa, 04.08.2018 und So, 05.08.2018	18:00-02:00 10:00-22:00	Festplatz/ Festhalle Latsch	Bürgerkapelle Latsch
<b>Jachim Kirchweihfest</b>	So, 19.08.2018	Ganztägig	Vereinshaus Tarsch	Freiwillige Feuerwehr Tarsch

Der InfoVeranstaltungskalender wird aufgrund der Daten des Veranstaltungskalenders der Gemeinde [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) mit Stichtag 03. jeden Monats erstellt. Informieren Sie

sich unter der obigen Webadresse über alle aktuellen Veranstaltungen im Dorf. Der Bildungsausschuss bittet alle Veranstalter seine Veranstaltung ins Netz zu stellen. Für eine Hilfelei-

stung stehen wir gerne zur Verfügung. [ba-latsch@rolmail.net](mailto:ba-latsch@rolmail.net)



## Die vier Dompfplouderer



# Oskar Kuppelwieser ist erster Ehrenobmann des Latscher Kirchenchors



**Pfarrer Johann Lanbacher, Obfrau Monika Weitgruber, Ehefrau des Jubilars Monika Kuppelwieser, der Ehrenobmann Oskar Kuppelwieser, Chorleiterin Agnes Trafoier und Altpfarrer Alois Stofner.**

Die Grillfeier mit den Familienangehörigen zu Fronleichnam nahm der Kirchenchor Latsch zum Anlass um Oskar Kuppelwieser gebührend zu ehren. Dieser hatte im Februar dieses Jahres den Vorsitz des Chores nach 15 Jahren an die bisherige Schriftführerin Monika Weitgruber übergeben. Als Tenorsänger bleibt Oskar dem Kirchenchor weiterhin treu, so wie in den vergangenen 44 Jahren.

Mit einem Ständchen bedankten sich die Chorsänger bei Oskar und der Liedtext erzählt aus dem Leben und Wirken des Obmannes. Emma Lamprecht und Veronika Tscholl überreichten Oskar ein liebevoll gestaltetes Fotobuch, welches Zeugnis der vergangenen 15 Jahre gibt.

Die Urkunde für die Ernennung zum Ehrenobmann überreichte die Obfrau Monika Weitgruber mit Freude und sie unterstrich, dass sie auch weiterhin auf Oskars Mithilfe zählt. Besonders hervorgehoben wurden die letzten sehr intensiven Jahre, in denen Oskar Kuppelwieser die Umbauarbeiten der Michaelskapelle zu einem neuen Probelokal für den Kirchenchor begleitet hat. Die Obfrau bedankte sich an dieser Stelle auch bei der Chorleiterin Agnes Trafoier, beim Kulturreferenten Mauro Dalla Barba, beim Pfarrer Johann Lanbacher und bei Klaus Marsoner, welche einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen des Projektes geleistet haben. Die anwesenden Gäste der Bürgerka-

pelle Latsch überraschten Oskar mit einigen musikalischen Einlagen und der Jubilar bedankte sich gerührt für die entgegengebrachte Wertschätzung.

Auf diesem Wege bedanken wir uns nochmal bei Oskar für seine langjährige, ehrenamtliche Tätigkeit. Wir wünschen ihm Gesundheit und Gottes Segen und dass wir noch lange gemeinsam singen und die Gemeinschaft in unserem Verein genießen können.

*Die Obfrau  
Monika Weitgruber*



**Musikalische Einlage der Gäste der Bürgerkapelle Latsch.**



**Emma und Veronika überreichen das Fotobuch.**

## „Anders leben – anders reisen“



Tumaini Ngonyani, Pfarrer in Tisens, war zu Gast bei der Vortragsreihe des Weltladens Latsch „Anders leben – anders reisen“. Er erzählte von seiner Heimat Tansania, von den Großstädten im Norden und den kleinen Dörfern im Süden, wo auch sein zu Hause ist. Im Süden wird vor allem Landwirtschaft betrieben und die Einwohner leben recht einfach. Auch mangelt es dort an Kindergärten und Schulen. So hat er sich vor einigen Jahren entschlossen dem entgegen zu wirken und ist mit einem Projekt gestartet. Inzwischen konnte ein Kindergarten, eine Schule und ein Lehrerhaus errichten werden. Auch erzählte er von den Missionaren, welche das Christentum nach Tansania gebracht haben, von seinem Studium in Innsbruck und Mainz, wo er fünf Jahre auch gearbeitet hat. Anschließend war er in seiner Heimat fünf Jahre lang der Sekretär des Bischofs, bevor er nach Südtirol kam und Dorfpfarrer in Tisens wurde. Seine lockere Art und sein Humor sprang sofort auf die zahlreichen

Zuschauer im Fraktionssaal von Latsch über und so ging wieder ein wunderschöner Vortragsabend zu Ende. Vielen Dank an Pfarrer Tumaini und wir wünschen ihm weiterhin viel Freude bei seiner Arbeit als Pfarrer und bei seinen Projekten.

Die 1. Staffel der Vortragsreihe „Anders leben – anders reisen“ vom Weltladen Latsch rundete der junge Latscher Geologie-Student Alex Stricker ab.

Er erzählte dabei von seinem Auslandsaufenthalt an der Universität Island in Reykjavik. In seiner Freizeit erkundete er die Insel und lernte dabei die spezielle Lebensmentalität und humorvolle Art der Isländer kennen. Teils war er dabei nur mit Zelt und Rucksack unterwegs. Mitgebracht hat er viele Anekdoten und wunderschöne Landschaftsbilder. Alex zeigte den zahlreichen Zuschauern im Fraktionssaal von Latsch Fotos von Vulkanen, welche auch immer wieder zum Ausbruch kommen, wie im Jahr 2010, als der isländische Vulkan Eyjafjallajökull ausgebrochen ist und mit seiner en-

ormen Aschewolke in halb Europa den Flugverkehr lahm legte. Er erzählte von der Vielzahl von Gletschern und Wasserfällen, welche das Landschaftsbild von Island prägen, von den natürlichen heißen Quellen Islands, welche nicht nur bei Einheimischen, sondern auch bei den Touristen sehr beliebt sind, unter ihnen die berühmte „Blaue Lagune“. Alex beendete seinen Vortrag mit einem eindrucksvollem Video, bei dem auch das Naturphänomen, die Geysire zu sehen waren, deren heiße Fontänen teils eine Höhe bis zu 10 Metern erreichen. Ein herzlicher Dank von Seiten des Weltladens Latsch geht an Alex, der es geschafft hat die Zuschauer in seinen Bann zu ziehen.

Die Vortragsreihe „Anders leben – anders reisen“ wird im Herbst 2018 in die 2. Staffel gehen. Bereits jetzt haben wir schon einige Zusagen mit interessanten Themen.



# Almfest auf der Soyalm 2018



Die Fraktionsverwaltung Goldrain möchte sich bei allen bedanken, die geholfen haben die Soyalm instand zu-

setzen und lädt gleichzeitig alle Bürger herzlich zum traditionellen Almfest auf der Soyalm ein.

## **Almfest**

**Am Sonntag, 29. Juli 2018**

**Festbeginn um 10:00 Uhr**

Calw, im Juni 2018

## **Karlheinz Lehmann**

**1936 – 2018**

Der Mittelpunkt unserer Familie fehlt uns sehr.

Es hat so gut getan, die große Anteilnahme von lieben Menschen aus dem In- und Ausland zu erfahren.

Wir können uns leider nicht persönlich bei allen Freunden, Wegbegleitern und ehemaligen Mitarbeiter/Innen bedanken, die so zahlreich unseres lieben Karlheinz gedacht haben.

Deshalb auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank.

Bedanken möchten wir uns auch

bei Herrn Pfarrer Raschko für die sehr einfühlsamen Worte,  
bei den Vertretern der Stadt Calw, der Marktgemeinde Latsch in Südtirol,  
des Gemeindetages Baden-Württemberg, der Landkreise Calw und Böblingen  
sowie der Bundeswehr

und bei allen Vereinen und Verbänden für die Worte der Wertschätzung und des Trostes.

**Im Namen aller Angehörigen**

**Heidi Lehmann**

# „Wenn die Kinder rausgehen und glücklich sind, dann hat man das Beste getan“ - Paul Maar



In diesem Sinne maßen wir uns nicht an, zu wissen, was das Beste ist, aber zumindest sind wir der Meinung, dass der Aufenthalt im Freien eines der Grundelemente der Bildungsarbeit sein sollte. Auch heuer hatten alle vier Gruppen des Latscher Kindergartens die Möglichkeit einmal wöchentlich mit dem Bus unseren Waldplatz zu nützen. Die Raiffeisenkasse Latsch hat uns finanziell unterstützt, indem sie die Transportkosten übernommen hat. Wir sind dankbar, dass wir viele abwechslungs-

reiche und spannende Stunden in der freien Natur erleben durften. Neben dem Einverständnis und der Unterstützung der Eltern, sowie der Mithilfe unseres Küchenpersonals, ist es uns gelungen den Kindern wiederum ein „naturreiches“ Kindergartenjahr zu ermöglichen. Unser Projekt „Waldtage“ hat erneut großen Anklang gefunden und darüber hinaus ist unser Waldplatz auch ein beliebtes Naherholungsgebiet für die einzelnen Familien geworden.

Wir bedanken uns bei der Raiffeisenkasse Latsch für die großzügige Unterstützung unserer Waldtage und freuen uns auch in Zukunft wieder auf eine gute Zusammenarbeit.

*Wir wünschen nun allen einen abwechslungsreichen und zugleich erholsamen Sommer, die Pädagogischen Fachkräfte vom Kindergarten Latsch!  
Latsch, im Juni 2018*



**Garage Rinner**

**KFZ-MECHATRONIKER-LEHRLING GESUCHT**

**Voraussetzung:**

- genaue Arbeitsweise
- Teamfähigkeit

Bei Bewerbern mit entsprechender Schulbildung kann die Lehrzeit verkürzt werden.

Tel. 0473 742 081 • [garage.rinner@rolmail.net](mailto:garage.rinner@rolmail.net)

**ATHESIA**<sup>®</sup>

HAT PAPIER & BUCH  
KOMM DOCH EINFACH ZU BESUCH!  
SOGAR GESCHENKE GIBT ES DORT,  
EIN WIRKLICH MAGISCHER,  
PERFEKTER ORT!

**ATHESIA**<sup>®</sup> PAPIER  
Latsch  
[www.athesiabuch.it](http://www.athesiabuch.it)

Elektro-Steuer-Alarm-Eibanlagen  
des Tümler Markus

**ELETEC**  
Service rund um die Uhr

- Photovoltaikanlagen
- Elektro • Alarm- und Brandmeldeanlagen
- TV • Staubsaugeranlagen
- EIB-Systeme für Haushalte und Industrie
- Tore aller Art

**EIB** PARTNER **KNX**

Möslweg 17 - 39020 Goldrain  
Tel. 0473 740021 Fax 0473 740421 335/8156061  
[www.eletec.bz.it](http://www.eletec.bz.it) - [info@eletec.bz.it](mailto:info@eletec.bz.it)



## Veranstaltungen & Events

## Latsch-Martelltal

In der Kulturregion Vinschgau

Samstag, 21.07 - Sonntag, 22.07.2018

### Fest der Freiwilligen Feuerwehr Latsch

Traditionelles Feuerwehr Fest in der Festhalle von Latsch. Stimmungsvolle Musik und eine ausgelassene Atmosphäre erwarten Sie.

Sonntag, 29.07.2018

### Fest der Musikkapelle Tarsch

Traditionelles Musikfest der Musikkapelle Tarsch beim Vereinshaus Sigmund Angerer.

Samstag, 04.08 - Sonntag, 05.08.2018

### Musik- & Lederhosenfest

Das Musik- & Lederhosenfest der Bürgerkapelle Latsch findet in der Festhalle von Latsch statt. Verschiedenste Musikgruppen und ein abwechslungsreiches Programm erwarten den Besucher.

Sonntag, 12.08.2018

### Kulinarischer Seerundgang

Kulinarische Köstlichkeiten im Herzen des Stilfserjoch Nationalparks. Von 10 - 18 Uhr erwarten den Besucher entlang des Zufritts-tausee im Martelltal zahlreiche typische Gerichte und ein abwechslungsreiches Programm für Jung und Alt.

Sonntag, 12.08.2018

### Tarscher Almfest

An diesem besonderen Tag steht das Zeichen ganz auf Almfest - bei schwungvoller Musik und leckeren Essen können Sie den Tag voll und ganz genießen. Siegi & Birgit freuen sich auf euer Kommen!

Sonntag, 19.08.2018

### Jachim Kirchweihfest

Ein tolles Fest für die ganze Familie erleben Sie auf dem Kirchweihfest in Tarsch beim Vereinshaus Sigmund Angerer - für Speis und Trank ist bestens gesorgt.



Donnerstag, 23.08.2018

### Abendkonzert der Bürgerkapelle Latsch

Milde Sommernächte und harmonische Klänge genießen Sie beim Abendkonzert der Bürgerkapelle Latsch im Musikpavillon im Ortszentrum.

Freitag, 24.08. - Sonntag, 26.08.2018

### Vinschgau Cup

Vom 24. bis 26. August 2018 findet im IceForum von Latsch der „3. Vinschgau Cup“ statt. Der Vinschgau Cup ist ein hochkarätiges, internationales Eishockeyturnier im Rahmen des Trainingslagers des ERC Ingolstadt in Latsch vom 20. August bis 27. August 2018. Neben den ERC Ingolstadt, Kölner Haie und Österreichs Rekordmeister Klagenfurt wird auch Lokalmatador und der amtierender EBEL-Meister HC Bozen Südtirol am Turnier mitspielen. Sind sie dabei und fiebern sie mit!

Sonntag, 26.08.2018

### Gartenfest der Musikkapelle Goldrain-Morter

Traditionelles Musikfest der Musikkapelle Goldrain-Morter beim Schießstand in Goldrain. Es erwartet Sie eine ausgelassene Stimmung, tolle Musik und typische Grillspezialitäten.

Donnerstag, 06.09.2018

### Abendkonzert der Bürgerkapelle Latsch

Heimische Klänge und ein milder Sommerabend genießen Sie das letzte Abendkonzert des Jahres der Bürgerkapelle im Musikpavillon.

Samstag, 08.09.2018

### Latscher Waldele - Food, Fashion & more

Beim Latscher Waldele auf dem Lacusplatz erwarten Sie typische Köstlichkeiten, die neueste Herbstmode und viel Spaß!

Samstag, 08.09. - Sonntag, 09.09.2018

### Almabtrieb Tarsch und Martell

Beim Almabtrieb in Tarsch und dem Martelltal, kommt das Vieh welches die Sommermonate auf der Alm verbracht hat wieder zurück in den heimischen Stall. Nach einem guten Sommer auf der Alm werden die Tiere feierlich geschmückt und ihrem Bauer übergeben! Almabtrieb Tarsch an der Talstation des Sesselliftes zur Tarscher Alm am 08.09. – Almabtrieb im Martelltal in der Freizeitanlage Trattla am 09.09.2018

## Farbenfrohe und phantasievolle Bilder der Mittelschüler Latsch zum Thema Erfindungen

„Erfindungen verändern unser Leben“, so lautete das Thema beim heurigen 48. Raiffeisen-Jugendwettbewerb. Mit viel Einsatz und Phantasie beteiligten sich über 200 Schüler der Mittelschule Latsch. Anfangs Juni war es dann soweit – die drei kreativsten und besten Bilder jeder Klasse welche von einer Ortsjury ausgesucht wurden, erhielten bei der Schlussveranstaltung in der Aula Magna der Mittelschule Latsch einen tollen Preis. In einem feierlichen Rahmen überreichten der Direktor des Schulsprengels von Latsch Dr. Stefan Ganterer und der Vertreter der Raiffeisen Latsch Oswald Gerstl gemeinsam die Preise an die Schüler. Die Klassensieger wurden jeweils mit Reisetrolleys und die Zweit- und Drittplatzierten mit USB-Sticks für ihre Malarbeiten belohnt. Herr Ganterer bedankte sich dabei auch für die gute Zusammenarbeit mit Raiffeisen, welche wiederum die tollen Preise zur Verfügung stellte.



Für Gerstl ist die kontinuierlich hohe Beteiligung am Wettbewerb besonders erfreulich, da diese auf hohes kreatives und künstlerisches Interesse junger Menschen hinweist. Nach der Jurierungen auf Ortsebene wurde im NOI - Techpark in Bozen die Sieger auf Landesebene prämiert. Die Mittelschule Latsch war in den letzten Jahren in Bozen immer sehr erfolgreich und auch heuer konnte die Mittelschule Latsch/Tschars punkten. Miriam Schwenbacher aus Kastelbell konnte mit einem

herausragenden Bild den zweiten Platz belegen, was angesichts der insgesamt 11.000 Arbeiten eine beachtliche Leistung darstellt. Beim Internationalen Raiffeisen Jugendwettbewerb wird auch stets ein sozialer Zweck verfolgt. Die gemalten Arbeiten wurden von Raiffeisen symbolisch mit € 0,50 pro Bild honoriert. Der sich daraus ergebende Spendenbetrag von € 5.500,00 wurde vom Raiffeisen-Hilfsfonds gestiftet und dem Verein „Momo – Förderverein Kinder-Palliativ in Südtirol“ überreicht.

InfoForum der Marktgemeinde  
**Latsch**

Wir wünschen allen Leserinnen  
und Lesern einen schönen und  
*erholenden Sommer.*

Das gesamte Team des InfoForum

Unsere **nächste Ausgabe**  
erscheint am **20. September 2018.**

**Redaktionsschluss** ist der  
**03. September 2018.**

Das Gemeindeblatt online lesen: [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)

# Wir sagen danke...

Am Samstag, den 16. Juni 2018, hat die Südtiroler Bauernjugend Ortsgruppe Latsch ihr 50-jähriges Bestehen mit einem Fest gefeiert.

## Hier einige Impressionen des Jubiläums



## Ein Dank auch an alle Sponsoren:

- Marktgemeinde Latsch
- Raiffeisenkasse Latsch
- V.I.P
- Mivor
- Schweitzer Getränke
- Brauerei Forst
- Metzgerei Rinner
- Albers & Goldrainer Backstube
- Pegger Bar
- Geometer Pegger & Fischer
- Pfiff Toys
- Harrys Tankstelle
- Forellenzucht Blaas
- Friseur Weiss
- Architekt Klaus Marsoner
- Despar Kofler Latsch
- Vimas
- Istanbul Kebap
- Landwirtschaftliche Hauptgenossenschaft Latsch
- Weißes Rössl
- Karosseriebau Toni
- Bar Jolly
- Wolfis Stübele
- Bar Seilbahn
- Zimmerei Pohl

Und natürlich auch an alle freiwilligen Helfer, ohne die ein solches Fest gar nicht erst möglich gewesen wäre!

## Neuer Stundenplan Ärztepraxis Latsch

### Dringende Fälle Annahme

08 - 09 Uhr und 15 - 16 Uhr

### Telefonische Vormerkungen

08 - 10 Uhr und 15 - 17 Uhr

### Rezepte und Ärztliche Zeugnisse

10 - 12 Uhr und 17 - 18:30 Uhr



# Oldtimer-Spektakel

Oldtimer soweit das Auge reicht. Und unterwegs in Richtung Martelltal. Am zweiten Wochenende im Juni hat das 3. Oldtimertreffen in Latsch/Martell stattgefunden. Rund 80 kultige, mit viel Liebe und Leidenschaft gepflegte Autos haben sich am Latscher Kirchplatz und Lacusplatz versammelt, um anschließend „auf den Spuren des Martellrennens“ ins Martelltal zu fahren. Auf dem kurvenreichen Streckenabschnitt, wo einst das Martellrennen

stattfand, fuhren die bunten Oldies taleinwärts. Die erste Gleichmäßigkeitsprüfung fand zwischen Latsch und Morter statt. Im Freizeitzentrum Trattla gab es eine Weißwurst-Pause, bevor es danach ins hintere Martelltal zur zweiten Gleichmäßigkeitswertung ging. Nach der Rückfahrt ins Biathlonzentrum Grogg Alm lud der Sportverein Martell dort zum Mittagessen und anschließend zu Kaffee und Kuchen ein. Auf der Rollskibahn wurde die dritte

Sonderprüfung gefahren. Dort fand dann auch die Preisverteilung statt. Der Sieg ging an Johann Paller. Er verwies Simon Brunner und Heinz Unterholzer auf die Ränge zwei und drei. Die Veranstaltung wurde erfolgreich vom Racing Team Meran in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein Latsch/Martelltal organisiert.

*Das InfoForum zeigt einige Impressionen.*



# 300 Polizisten treffen sich in Latsch

Es war ein internationaler Polizeieinsatz, der Ende Juni in Latsch nötig wurde. 300 Polizisten bevölkerten das Dorf und machten Latsch und Umgebung zu einem „Hochsicherheitstrakt“. Glücklicherweise jedoch nicht, weil in Latsch plötzlich die Kriminalität Überhand gewonnen hat, sondern vielmehr waren die internationalen „Cops“ auf Urlaubsmission. Sie trafen sich für die 71. Sternfahrt der IPMC. „Die Polizeisternfahrt ist eine motortouristische Veranstaltung auf sportlicher Grundlage. Sie bezweckt, die Polizeimotorsportler aller Staaten auf internationaler Basis zusammenzuführen“, erklärt Thomas Meier, der Präsident der IPMC (International Police Motor Corporation). Ein Höhepunkt der einwöchigen Ver-

anstaltung war die Sternfahrerparade. Die Polizisten aus mehr als 10 Nationen präsentierten sich dabei der heimischen Bevölkerung. Mit Sirenen ging es durch den Dorfkern. Am Lacusplatz warteten die Latscher Tuifl mit Bier und Gegrilltem für die Sternfahrer. Weitere Höhepunkte der Woche waren die Motorradausfahrt mit einem Konvoi von 60 Motorrädern, begleitet von Carabinieri, Polizei und Schweizer Ordnungshütern, über das Stilfser Joch, Bormio, Livigno, Graubünden und Glurns wieder zurück nach Latsch. Zudem standen der Delegiertenkongress im Bildungshaus Schloss Goldrain, der Besuch der Obstgenossenschaft MIVOR, ein Ausflug zur Puni-Destillerie nach Glurns, eine Exkursion nach Meran, so-

wie eine Wanderung im Hintermartell auf dem Programm. Der Tourismusverein Latsch-Martelltal bedankt sich bei Partnern und Sponsoren: Die Gemeinde Latsch und Martell, die Regionalentwicklungsgenossenschaft 3B Martell, die VI.P Gen. landw. Gesellschaft, die Raiffeisenkasse Latsch, BMW und Landhotel Anna, Racing Team Meran, Kellerei Bozen, Autoindustriale Bozen, das Land Südtirol, die Vinschger Ortspolizei, die Carabinieri, die Finanzwache, die italienische Staatspolizei und die Kantonspolizei Graubünden.

*Das InfoForum präsentiert die schönsten Fotos der Sternfahrt.*



# Herz Jesu Konzert & Bergtöne Fiss



**Die Jugendkapelle Latsch unter der musikalischen Leitung von Thomas Pirhofer.**

Ein aufregender und zugleich zeitintensiver Juni ging zu Ende. Unser Herz Jesu Konzert, haben wir zusammen mit unseren Jungmusikanten, Lisa Weiss an der Oboe, Fabian Stevanin und Sarah Plattner an der Querflöte, Viktoria Unterholzner, Clara Fuchs, Magdalena Pirhofer, Anna Sophie Rizzi und Johanna Pirhofer an der Klarinette, Anna Sophie Pirhofer, Sophie Gamper und Maximilian Pedross am Saxophon, Inga Weiss und Sebastian Janser an der Trompete, Simon Pinggera an der Posaune, Lucas Lechthaler, Pauls Kaserer, Felix Pirhofer und Amelie Kofler am Schlagzeug am 10. Juni im Musikpavillon von Latsch veranstaltet. Nach einem abwechslungsreichen Programm der

Bürgerkapelle Latsch hatten unsere Jungen ihren großen Auftritt. Die Jungmusikanten haben mit viel Fleiß und Einsatz zusammen mit ihrem Dirigenten Thomas Pirhofer ein tolles Programm einstudiert und wurden dabei von einigen „älteren“ Musikanten unterstützt. Als Highlight des Abends wurden dem begeisterten Publikum zwei Stücke gemeinsam von den Jungmusikanten und der Bürgerkapelle Latsch vorgebracht.

## Bergtöne Fiss – unser Musi Highlight

Als dritte Kapelle aus Südtirol durften wir uns präsentieren! Nach dem Konzert ist vor dem Konzert und so fuhr die Bür-

gerkapelle Latsch 10 Tage später nach Fiss in Tirol um bei den Bergtönen Fiss ihr Können zu zeigen. Die Bergtöne Fiss sind eine Veranstaltung bei der sich im Zeitraum von einer Woche renommierte Kapellen aus Deutschland, der Schweiz, Österreich und Südtirol vorstellen dürfen. Nach Algund und Lana sind wir die dritte Kapelle aus Südtirol die bei den Bergtönen konzertieren durfte. Unser Kapellmeister Georg hat für das Konzert in Fiss ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm ausgesucht, für welches wir auch von Seiten des Landeskapellmeisters aus Tirol ein großes Lob erhalten haben. Nach einem Einmarsch erfolgte das 75-minütige Konzert. Vor einem zahlreichen Publikum und vollbesetzten Stühlen in wunderschöner Bergatmosphäre überzeugten wir mit unserem Können die Zuhörer. Anschließend lud der Tourismusverein Serfaus-Fiss-Ladis zu einem Dreigänge-Menü ein.

*Wir möchten uns für das zahlreiche Erscheinen bei unseren Konzerten bedanken und würden uns freuen Sie alle auf unserem Musik-&Lederhosenfest am 04. Und 05. August in der Festhalle begrüßen zu dürfen!*



**pohl** zimmerei  
holzbau  
dachdecker

Zimmerei **POHL**  
des A. Pohl & Co. KG  
Industriezone 1/a  
39021 Latsch (BZ)

Fax **0473 74 96 07**  
Mobil **335 63 700 60**  
Mail **info@pohl.it**

**www.pohl.it**

**Knofelkeller**

Jausenstation Knofelkeller  
St. Medardusweg 34  
39021 Tarsch/Latsch  
Tel. 329 3673703  
0473 623503

Geöffnet von 11.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Abend und Mittwoch Ruhetag

**BAU-  
UNTERNEHMEN  
LATSCH**  
G.M.B.H.

**Latsch**  
Industriezone 8 - Tel. 0473 623 277

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Produktion und Lieferung von Fertigbeton und Polystyrolbeton

# Festhalle Latsch



Am 13. Juni traf sich der Ausschuss der Bürgerkapelle und der Freiwilligen Feuerwehr von Latsch zu einer gemeinsamen Sitzung bezüglich der Festhalle. Es wurden die verschiedensten Themen rund um den Festplatz besprochen und geklärt.

**Gerne möchten wir die Bevölkerung darüber informieren:**

Vereine können die Festhalle für Feste

oder andere Veranstaltungen mieten. Die Kosten für die Nutzung werden auf ein separates Festhalle-Konto eingezahlt. Dieses Geld wird ausschließlich für die Instandhaltung oder Neuanschaffungen rund um das Festgelände verwendet. Das Festhalle Komitee besteht aus: Thomas Höllrigl, Bernhard Pirhofer, Lukas Rizzi, Daniel Pegger, Bernhard Pegger und dem Fraktionsvorsteher Andreas Weitgruber.

Thomas Höllrigl übernimmt die Arbeit

von Oswald Mantinger, welcher jahrelang das Amt als Festhallenwart innehatte. „Ossi dir dafür nochmals ein herzliches Dankeschön!“

*Bei Fragen bezüglich der Festhalle bitten wir Sie, sich direkt beim neuen Festhallewart Thomas Höllrigl Tel. 349 35 95 843 zu melden!*

*Freiwillige Feuerwehr und Bürgerkapelle Latsch*



## 12. LEDERHOSEN- UND MUSIKFEST

04. -05. AUGUST 2018  
BÜRGERKAPELLE LATSCH

MUSIKKAPELLE PFEFFERSBERG



MÄNNER DER BERGE



STOIJANKA (BAYERN)



MUSIKVEREIN RÖTENBACH



MUSIKKAPELLE WANGEN



TIROLERISCH G'SPIELT  
MIT HANNA VON DER GRUPPE HARFONIE

# Das besondere Schuljahr der Klasse 3C der Mittelschule Latsch



Die Schüler/Schülerinnen der Klasse 3C beim Weihnachtsmusical „Wenn Engel singen“ Premiere 20. 12.2017.

Das besondere Schuljahr war das Ergebnis verschiedener Beobachtungen in den vorangegangenen Jahren. Die Schüler/Schülerinnen kamen im Herbst 2015 an die Mittelschule Latsch und schon bald konnte man erkennen, dass diese Klasse etwas ganz besonderes auszeichnete, nämlich die Freude am Singen, an kreativen Aufgaben und ihre Bereitschaft für die Gemeinschaft einzusetzen. Diese Besonderheit hat sich die Klasse in ihren zwei ersten Mittelschuljahren erhalten, so z.B. machten immer alle Schüler/Schülerinnen bei der Gestaltung der Gottesdienste mit. Aufgrund ihres beständigen Einsatzes und der vielfältigen Fähigkeiten habe ich mir Gedanken gemacht wie man das letzte Schuljahr der 3C zu etwas Besonderem machen könnte und habe bereits am Ende des 2. Schuljahres den Vorschlag gemacht mit dieser Klasse etwas anders zu arbeiten und theoretisches Wissen praktisch umzusetzen indem ein Musical einstudiert werden soll. Da von Seiten der Direktion das Einverständnis dafür gegeben sowie Ressourcen in Form von Zusatzstunden zur Verfügung gestellt wurden, konnte man im Herbst den Schülern den Vorschlag zur Projektarbeit machen, welcher mit Begeisterung angenommen wurde.

**Lesen Sie den nachstehenden Bericht welchen die Schüler selbst verfasst haben.**

## „Wenn Engel singen“ ein Musical für die Weihnachtszeit:

In der vergangenen Vorweihnachtszeit arbeiteten wir, die Klasse 3C der Mittelschule Latsch, an einem Weihnachtsmusical mit dem Titel „Wenn Engel singen“. Es geht darum, dass ein Engel namens Luigi in der Schule nicht aufpasst, und durch seine Tollpatschigkeit vom Himmel fällt. Auf der Erde erlebt er viel und erfährt schlussendlich was Weihnachten bedeutet. Die Möglichkeit, so etwas überhaupt zu bewältigen, gaben uns unsere Musiklehrerin Frau Stricker Margit und unsere Religionslehrerin Frau Schwarz Melanie. Wir begannen schon Anfang November mit der Rollenverteilung. Daraufhin lernten wir alle motiviert unsere Texte und begannen schon bald mit dem Proben. Auch das

Basteln der Bühnenbilder machte uns großen Spaß. Wir kamen mit unserer Arbeit gut voran: Am 20. Dezember war es dann soweit: Unsere erste Aufführung fand statt. Trotz Nervosität und kurzfristiger Ausfälle klappten alle Aufführungen dank der guten Organisation bestens. Wir erhielten von den begeisterten Zuschauern viel Lob und Anerkennung (auch einige freiwillige Spenden). So war unser Musical für alle ein tolles und neues Erlebnis, das sich auf jeden Fall gelohnt hat! Wir möchten uns auch noch einmal bei allen bedanken, die uns bei unserer Projektarbeit unterstützt oder geholfen haben.

*Die Klasse 3C der Mittelschule Latsch*

Da aufgrund der vielen praktischen Aufgaben auch ein realer Bezug zu Be-



Besuch bei Tele Radio Vinschgau 11. 04.2018.





**Die Klasse 3C zusammen mit der Schulgemeinschaft beim Abschlussgottesdienst 2018.**

rufen in der Musikwelt geschaffen werden konnte, ging es im 2. Semester an ein weiteres Projekt in Zusammenarbeit mit Tele Radio Vinschgau. Die Schüler gestalteten gemeinsam eine Aufnahme für den Muttertag und gewannen einen Einblick in die Arbeit beim Rundfunk. Die Sendung für die Mütter wurde am Sonntag 13. Mai zum Muttertag gesendet. Die Schüler erhielten durch die Vorbereitung und den Besuch bei Tele Radio Vinschgau einen Einblick in die Arbeit eines Moderators, konnten dabei selbst aktiv werden und waren beeindruckt von der Arbeit beim Rundfunk. Um all diese Besonderheiten noch abzurunden hat die Klasse 3C auch heuer wieder geschlossen bei der Gestaltung des Abschlussgottesdienstes am 15.06.2018 teilgenommen. Dafür und für die Zuverlässigkeit während der drei Mittelschuljahre für die Gemeinschaft der Schule bereitwillig etwas zu tun, gebührt den Schülern Lob und Anerkennung.

*Die Musiklehrerin, Stricker Margit*



## Öffentliche Bibliothek Goldrain

### Sommerprogramm 2018

#### Otfried Preußler Sommer für Kinder

12. Juli 2018 von 17 bis 19 Uhr  
**Die kleine Hexe**  
 vorlesen, malen,  
 basteln, tanzen  
 für Kinder von 4 bis 11 Jahren  
 im Schulhof Goldrain



30. Juli 2018 von 17 bis 19 Uhr  
**Der kleine Wassermann**  
 vorlesen, spielen  
 für Kinder von 4 bis 11 Jahren  
 im Schulhof Goldrain

08. August 2018 um 18 Uhr  
**Kinderfilm**  
**Räuber Hotzenplotz**  
 für Kinder von 4 bis 11 Jahren  
 in der Bibliothek Goldrain



27. August 2018  
 von 17 bis 19 Uhr  
**Das kleine Gespenst**  
 vorlesen, spielen, Schatz-  
 suche  
 für Kinder von 4 bis 11 Jahren  
 im Schulhof Goldrain

### Sommerprogramm für Erwachsene

03. August 2018 um 20 Uhr  
**Filmabend**  
 in der Bibliothek Goldrain



31. August 2018 um 20 Uhr  
**Bücherklatsch**  
**„Des isch a guats Buach“**  
 für Erwachsene  
 in der Bibliothek Goldrain

Bei schlechtem Wetter finden die Veranstaltungen in der Bibliothek statt.

# Die Mittelschule Latsch feiert ihre Absolventen!



**Direktor Stefan Ganterer und Nadja Senoner waren stolz auf die „10er“!**

Auch im heurigen Schuljahr ließ es sich die Mittelschule Latsch nicht nehmen, die 61 Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen, die alle die staatliche Abschlussprüfung erfolgreich bestehen konnten, hochleben zu lassen. Viele Eltern, Freunde und Lehrpersonen feierten mit und sorgten dafür, dass die Aula der Mittelschule bis auf den letzten Platz belegt war.

Die Lehrperson Nadja Senoner führte wie gewohnt gekonnt durch den Abend. Neben der Diplomvergabe stand auch ein Rückblick auf das abgelaufene Schuljahr auf dem Programm. Direktor Stefan Ganterer hob dabei den Schneerlebnistag mit der Bergrettung, den Erste-Hilfe-Tag (mit Sonia Gorfer, Edi Gur-

schler vom Weißen Kreuz und Notärztin Nicole Ritsch) und das Projekt mit der Lebenshilfe (mit Hansjörg Mahlknecht) hervor. Nur durch die freiwillige und kostenlose Hilfe vieler Beteiligter seien solche tollen Aktivitäten möglich, welche die Koordinatorin Barbara Pichler auch sicher im nächsten Jahr planen werde. Auch die durch den großzügigen Beitrag der Raiffeisenkasse Latsch finanzierte traditionelle „Begabtenfahrt“, die heuer 12 Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen in die Toskana führte, war ein tolles Erlebnis für alle Beteiligten. Die professionelle filmische Aufbereitung der Aktivitäten durch die Lehrperson Thomas Gurschler sorgte dafür, dass die für die Schüler unvergesslichen Ausflüge

nochmals in Erinnerung gerufen wurden. Abschluss und Höhepunkt des Abends war die Prämierung jener Schülerinnen, die mit der Höchstnote 10 abschließen konnten: Maria Gamper, Emma Stricker, Emma Nietzsche (10 mit Auszeichnung), Katharina Egger, Miriam Schwiembacher (10 mit Auszeichnung) und Valentina Breitenberger (im Bild von links nach rechts) erhielten, neben einem tosenden Applaus und den Glückwünschen des Direktors, jeweils einen Salewa-Rucksack der Raiffeisenkasse Latsch.

Bei einem gemütlichen Zusammensein mit Buffet und Umtrunk ließen die Schüler, Eltern und Lehrpersonen den Abend ausklingen und schlossen so die gemeinsame Mittelschulzeit gebührend ab.



Schulklasse 3A



Schulklasse 3B



Schulklasse 3C

# Schools Out Filmnacht im Jugendcafé Chillout Latsch



Am Samstag den 16. Juni trafen wir uns im Chillout Latsch um gemeinsam im Treff zu übernachten, es sollte eine lange Nacht voller Spaß und Action werden. Um 17:00 Uhr standen die ersten Jugendlichen schon mit Schlafsack und Bettzeug vor der Tür des Chillout. Nach einer ersten kurzen Besprechung gingen wir zusammen für das Abendessen und das Frühstück am Morgen einkaufen. Es war das erste Mal seit vier Jahren, dass Jugendliche gemeinsam mit dem Jugendarbeiter im Chillout übernachteten. Dementsprechend aufgeregt waren Jugendliche und Jugendarbeiter. Begonnen wurde die Film- und Spielenacht mit einer Spaghettata. Danach spielten wir zusammen verschiedene

Gesellschaftsspiele und begannen die Filmnacht. Während der Filmvorführung schliefen bereits einige Jugendliche ein, andere versuchten die ganze Nacht wach zu bleiben. Um 7:30 Uhr morgens waren die ersten Frühaufsteher schon wieder wach und weckten auch die restlichen Jugendlichen. Um 10 Uhr Morgens endete die Film- und Spielenacht und alle gingen etwas müde aber voller Freude über die verbrachte Nacht nach Hause. Die Film- und Spielenacht wird wegen des ruhigen Ablaufs und den Spaß den wir gemeinsam hatten wahrscheinlich im Herbst oder Winter wiederholt.

## Sommeröffnungszeiten des Check In Goldrain

### Öffnungszeiten Juli

Dienstag	03. Juli
Freitag	06. Juli
Dienstag	10. Juli
Dienstag	24. Juli
Freitag	27. Juli
Dienstag	31. Juli

### Öffnungszeiten August

Dienstag	07. August
Dienstag	21. August
Freitag	24. August
Dienstag	28. August
Freitag	31. August

## Sommerpause Treff bleibt Geschlossen

### Sommerpause Juni:

26. bis 29. Juni

### Sommerpause Juli:

17. bis 21. Juli

### Sommerpause August:

14. bis 18. August

### Ab September neue Öffnungszeiten

### Öffnungszeiten

Di. 19.00 - 21:00 Uhr

Fr. 14.00 - 17.00 Uhr

Phone Christian: 388 78 85 077

Marktstr. 8, 39021 Latsch

[latsch@jugendtreff.bz](mailto:latsch@jugendtreff.bz)



Roman  
Schweitzer  
Gedächtnisturnier

# 9

# Wiesen Bocchia

## Samstag, 28.07.2018

am  
Goldrainer See  
Turnierbeginn  
14.00 Uhr

Anmeldung  
in 4er Teams unter:  
Tel. 3492183394

(auch per SMS mit Teamnamen  
und Namen der Teilnehmer)

Anmeldeschluss:

23.07.2018

Nenngeld 40 €  
pro Team



**Kinderbocchia**  
mit Sachpreise von Pfiff Toys

**BOCCIAPARTY**  
MIT DJ K2  
ab 21.00 Uhr

[www.pfifftoys.com](http://www.pfifftoys.com)

# PIFF TOYS

9x in Südtirol | Alto Adige

**IDEA**  
WERBETECHNIK

**EP:** Service  
macht den  
Unterschied  
Elektronik Partners  
**2K Klotz Karl & Co. OHG**  
in Schlanders & Goldrain

**Schweitzer**  
GETRÄNKE - LATSCH  
Das Frische am Laufen

Abholmarkt  
Getränkeliieferant  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239  
info@schweitzer-getraenke.it  
www.schweitzer-getraenke.it



Weine - Liköre - Biere - verschiedene Getränke



**Raiffeisen** Raiffeisenkasse Latsch

# Nach Aufstieg wieder zweitklassig

Nach nunmehr 12 Jahren, diese sind vergangen seit der ASV Goldrain/Raiffeisen im Jahre 2006 in die 3. Amateurliga abgestiegen ist, ist es dem Verein nach Ende der abgelaufenen Saison gelungen wieder in die 2. Amateurliga zurückzukehren. Das war schon am Beginn der Saison das erklärte Vereinsziel. Dabei standen die Vorzeichen während der Meisterschaft alles andere als positiv. Zahlreiche Verletzungen während der Vorbereitung und Meisterschaft sowie ein verlorenes Spiel auf dem grünen Tisch machten das Unterfangen „Aufstieg“ keineswegs einfach.

Nur durch Trainingsfleiß, Teamgeist und Zusammenhalt der gesamten Mannschaft rund um den Trainer Willi Platzgummer konnten alle Schwierigkeiten aus dem Weg geräumt und die Meisterschaft positiv abgeschlossen werden. In einer spannenden Rückrunde eroberte man am letzten Spieltag der



Meisterschaft den 2. Tabellenrang, welcher gleichzeitig die Teilnahme an den Entscheidungsspielen zum Aufstieg in die nächsthöhere Spielklasse bedeutete. Nach einem 0:1 Auswärtssieg gegen SG

Eggental und einer 0:1 Heimmiederlage gegen ASV St. Lorenzen landete man schließlich in der Wertung auf dem 2. Rang und der 5. Aufstieg der Vereinsgeschichte war geschafft.

## Tanzshow in Latsch

Am Freitag, 08. Juni fand in der Turnhalle Latsch die Tanzshow, organisiert von der Sektion Tanzen des ASV Latsch Raiffeisen, statt. Eröffnet wurde der Abend mit einer Rede des Sportvereinspräsidenten Werner Kiem, dem FIDS Präsidenten der Provinz Bozen Giuseppe Magurano und der Tanzlehrerin und Choreographin Lotte Gamper. Insgesamt 45 Tänzerinnen begeisterten das Publikum mit verschiedenen Choreografien. „Tanzen ist nicht nur Breitensport, sondern auch Wettkampfsport“, betont Lotte Gamper, die in ihren Kursen sowohl Hobbygruppen als auch Wettkampfgruppen trainiert. Beide Richtungen zeigten bei der Tanzshow die Ergebnisse des fleißigen Trainings der letzten Monate. Die zwei Hobbymannschaften in den Altersklassen 5-7 und 8-14 präsentierten jeweils drei Synchro-Tänze und durften bei der Tanzshow erstmals mit Tanzkleid auftreten. Die beiden Wettkampfmannschaften der Altersklassen 8-15 und Over 16 gaben jeweils mit zwei Choreographien in den Kategorien Syn-



**Die Tänzerinnen des ASV Latsch Raiffeisen mit Werner Kiem, Lotte Gamper und Giuseppe Magurano**

chro und Choreografidance ihr Bestes. Ebenfalls eine tolle Show lieferten die zwei Duos. Zum Abschluss der Tanzshow begeisterten alle 45 Tänzerinnen mit einer gemeinsamen Choreographie und wurden von der vollen Tribüne mit tosendem Applaus belohnt. Lotte Gamper nutzte die Gelegenheit um sich bei den Eltern und dem Hauptverein für ihre Unterstützung zu bedanken.

Für die Wettkampfmannschaften war die Saison trotz Abschlusstanzes noch nicht beendet. Nach zwei Wochen Pause ging es im Juni mit dem Intensivtraining, als Vorbereitung auf die Italienmeisterschaft im Juli in Rimini, weiter. Die Kurse der Sektion Tanzen starten dann wieder im September.

(cg)

# Ausgestellte Baukonzessionen im Monat Juni 2018

Konz.Nr./ Datum/ Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2018 / 39 / 04.06.2018 2018-20-0	Hanni Christine geb. 18.12.1988 in Schlanders (BZ)	Bau einer Photovoltaikanlage	B.p. 154 K.G Tarsch	Tarsch Obermühlweg 29
2018 / 40 / 11.06.2018 2018-33-0	Holzland Fuchs G.M.B.H. Sitz: Industriezone 15 39021 Latsch	Errichtung einer Überdachung	B.p. 612 K.G Latsch	Industriezone 15
2018 / 41 / 11.06.2018 2018-68-0	Ö.B.P.B. Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Sitz: Hauptstrasse 57 39021 Latsch	Sanierungsarbeiten am Dach des historischen Gebäudes "Altes Spital"	B.p. 21 K.G Latsch	Hauptstrasse 55
2018 / 42 / 12.06.2018 2017-92-1	Hanni Konrad geb. 09.10.1961 in Latsch (BZ) Mairösl Sonja geb. 21.08.1969 in Schlanders (BZ)	1. Varianteprojekt zum Umbau der nicht mehr genutzten Tischlerwerkstatt im Erdgeschoss des Wohngebäudes in zwei Kleinwohnungen	B.p. 398 K.G Latsch	Kugelgasse 15
2018 / 43 / 13.06.2018 2017-51-1	OBKA GmbH Sitz: Morter/Platzergasse 3a 39021 Latsch	1. Varianteprojekt zum Abbruch und Neubau einer Wohnanlage mit Geschäftslokal	B.p. 212 K.G Morter B.p. 213 K.G Morter B.p. 214 K.G Morter	Morter Nibelungenstrasse 12
2018 / 44 / 20.06.2018 2017-165-0	Grießmair Maria Anna geb. 29.09.1953 in Brixen (BZ) Tappeiner Paul geb. 11.04.1952 in Latsch (BZ) Tappeiner Philipp geb. 02.07.1986 in Schlanders (BZ)	Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses und Schaffung einer zweiten Wohneinheit	B.p. 137 K.G Latsch G.p. 1137/1 K.G Latsch G.p. 1137/2 K.G Latsch G.p. 1137/3 K.G Latsch	Hauptstrasse 7
2018 / 45 / 21.06.2018 2018-16-0	Frank Johann Georg geb. 12.04.1964 in Mals (BZ) Haringer Michael geb. 08.06.1982 in Meran (BZ)	Durchführung von Meliorierungsarbeiten auf Teilen der G.p. 788/2 und 789/1 der KG Morter	G.p. 788/2 K.G Morter G.p. 789/1 K.G Morter	
2018 / 46 / 25.06.2018 2018-48-0	Kaserer Emanuel geb. 16.02.1981 in Meran (BZ) Stecher Christiane geb. 03.03.1985 in Meran (BZ)	Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Errichtung einer Garage als Zubehör	G.p. 671/6 K.G Morter	Morter Mühlweg 14/A
2018 / 47 / 28.06.2018 2018-49-0	Pohl Christoph geb. 30.05.1988 in Schlanders (BZ)	Errichtung einer Erstwohnung mit Garage als Zubehör in der Erweiterungszone Grafwiesen in Latsch	G.p. 1016/8 K.G Latsch	Hofgasse 73
2018 / 48 / 29.06.2018 2018-52-0	Mantinger Simone Maria geb. 25.09.1988 in Schlanders (BZ)	Erweiterung des bestehenden Erstwohnung durch Errichtung eines Wintergartens (verglaste Veranda)	B.p. 888 K.G Latsch	Kugelgasse 19

# Bauermächtigungen

Konz.Nr./ Datum/ Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2018 / 2380 / 04.06.2018 2018-79-0	Gorfer Stefan geb. 13.04.1966 in Latsch (BZ)	Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten im Gebäude und Einbau eines Energiespeichers	B.p. 251 K.G Goldrain	Goldrain Graf Hendlstrasse 20
2018 / 2381 / 04.06.2018 2018-80-0	Ladurner Anton geb. 28.09.1962 in Schlanders (BZ)	Errichtung einer Außentreppe ins Kellergeschoß beim bestehenden Wohnhaus	B.p. 247 K.G Goldrain	Goldrain Platzl 21
2018 / 2382 / 13.06.2018 2018-88-0	Ö.B.P.B. Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Sitz: Hauptstrasse 57 39021 Latsch	Abnehmen eines Teiles der bestehenden Böschung	G.p. 220 K.G Latsch G.p. 221 K.G Latsch	
2018 / 2383 / 14.06.2018 2018-89-0	Mitterer Matthias geb. 16.06.1932 in Latsch (BZ)	Kaminsanierung	B.p. 580 K.G Latsch	Quellenweg 10
2018 / 2384 / 15.06.2018 2018-78-0	Kofler Anneliese geb. 16.05.1963 in Schlanders (BZ)	Interner Umbau und Sanierung der bestehenden Wohnung	B.p. 156 M.A./P.M. 4 K.G Goldraint	Goldrain Krummweg 3
2018 / 2385 / 18.06.2018 2018-91-0	POSTE ITALIANE S.p.A. Sitz: 88 30072	Einbau einer Klimaanlage mit Wärmepumpe	B.p. 389/1 B.E./sub 1 M.A./P.M. 1 K.G Latsch	Bahnhofstrasse 11
2018 / 2386 / 20.06.2018 2018-92-0	Götsch Josef geb. 17.09.1956 in Schlanders (BZ)	Austausch der Fenster und Haustür im Erdgeschoss	B.p. 215 K.G Morter	Morter Nibelungenstrasse 22
2018 / 2387 / 21.06.2018 2018-93-0	Burger Dorothea geb. 26.07.1959 in Schlanders (BZ)	Ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten an der Terrasse	B.p. 38 B.E./sub 1 K.G Tarsch	Tarsch Obermühlweg 11/A
2018 / 2388 / 25.06.2018 2018-94-0	Rinner Jolanda geb. 11.10.1965 in Latsch (BZ)	Austausch der Fenster	B.p. 157 M.A./P.M. 4 K.G Latsch	Mühlrain 13
2018 / 2389 / 25.06.2018 2018-95-0	Edyna GmbH Sitz: Linkes Eisackufer 45a 39100 Bozen	Bau einer unterirdischen 0,4kV Elektroleitung für den Anschluss Tappeiner Konrad in der Industriezone Latsch	G.p. 954/1 K.G Latsch	
2018 / 2390 / 27.06.2018 2018-96-0	Obstgenossenschaft MIVO-ORTLER Landwirtschaftliche Gesellschaft Sitz: Industriezone 7 39021 Latsch	Rodung Laubbaum	B.p. 335 K.G Latsch	Hauptstrasse 21
2018 / 2391 / 29.06. 2018-97-0	Bonifizierungskonsortium Vinschgau Sitz: Zerminigerstr. 12 39028 Schlanders	Verlegung von Tropfbewässerungsleitungen - Anlage Mareinwiesen Latsch	G.p. 350 K.G Latsch G.p. 374 K.G Latsch G.p. 390 K.G Latsch G.p. 398/2 K.G Latsch G.p. 399 K.G Latsch G.p. 400 K.G Latsch G.p. 401 K.G Latsch G.p. 402 K.G Latsch G.p. 403 K.G Latsch G.p. 404 K.G Latsch G.p. 406 K.G Latsch G.p. 407 K.G Latsch G.p. 408 K.G Latsch G.p. 410 K.G Latsch G.p. 420 K.G Latsch G.p. 421 K.G Latsch G.p. 423 K.G Latsch G.p. 424 K.G Latsch G.p. 425 K.G Latsch G.p. 429 K.G Latsch	

# Aus der Gemeinde

## Gemeindeausschusssitzung vom 25.06.2018

### **Umbau und Sanierung Sportstadion Latsch - Errichtung eines Sport- und Jugendzentrum Latsch - Zimmermanns- und Spenglerarbeiten - Ermächtigung der Firma Zimmerei A. Pohl & Co KG aus Latsch zur Weitervergabe von Arbeiten an die Firma Risana GmbH aus Bozen**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Zimmerei A. Pohl & Co KG aus Latsch zur Weitervergabe von nachstehend angeführten Arbeiten betreffend den Umbau und Sanierung Sportstadion Latsch - Errichtung eines Sport- und Jugendzentrum Latsch - Zimmermanns- und Spenglerarbeiten, im Sinne des Art. 105 des G.v.D. Nr. 50/2016 zu ermächtigen:

- Abtragungsarbeiten von asbesthaltiger Dacheindeckung (lt. Erklärung vom 27.02.2018), an die Firma Risana GmbH aus Bozen im Ausmaß von 3.370,00 € - OS06;

### **Verlegung des Radweges im Kreuzungsbereich der Talstation der Seilbahn St. Martin - Fa. Marx AG - Genehmigung der Fristverlängerung für die Fertigstellung der Arbeiten**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Gutachten vom 08.06.2018 betreffend das Gesuch um Fristverlängerung - Verlegung des Radweges im Kreuzungsbereich der Talstation der Seilbahn St. Martin - Fa. Marx AG -, vorgelegt vom Bauleiter Dr. Ing. Siegfried Pohl zu genehmigen. Die Frist für die Fertigstellung der Arbeiten wird um 30 (dreißig) Kalendertage verlängert.

### **Asphaltierungsarbeiten 2018: Bereich "Bierkeller" in Latsch - Validierung und Genehmigung des Ausführungsprojektes in technisch-verwaltungsmäßiger Hinsicht**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Projekt für die Asphaltierungsarbeiten 2018: Bereich "Bierkeller" in Latsch, ausgearbeitet von Herrn Dr. Ing. Georg Bauer aus Latsch zu validieren und genehmigen. Es wird festgehalten, dass sich der diesbezügliche Kostenvorschlag (inkl. MwSt.) auf insgesamt 136.184,85 € beläuft.

## Gemeindeausschusssitzung vom 11.06.2018

### **Umbau und Erweiterung Kindergarten Latsch - Beauftragung Dr. Ing. Sigmar Pohl aus Latsch mit der statischen und verwaltungstechnischen Abnahme**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Ing. Sigmar Pohl aus Latsch mittels Direktauftrag mit der verwaltungstechnischen und statischen Abnahme des Kindergarten Latsch zum Preis von 3.299,45 € €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22% insgesamt also 4.186,34 €, gemäß Angebot zu beauftragen. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.

### **Verlegung des Radweges im Kreuzungsbereich der Talstation der Seilbahn St. Martin - Beauftragung des Herrn Dr. Ing. Josef Alber aus Schlanders mit der statischen Kollaudierung der Mauern**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Ing. Josef Alber aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der statischen Kollaudierung der Mauern beim Radweg im Kreuzungsbereich der Talstation der Seilbahn St. Martin zum Preis von 530,00 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22% insgesamt also 672,46 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 04.06.2018

### **Asphaltierungsarbeiten auf verschiedenen Gemeindestrassen im Gemeindegebiet von Latsch - definitiver Zuschlag der Arbeiten - Fa. Varesco GmbH aus Neumarkt**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Niederschrift der Wettbewerbsbehörde vom 04.06.2018, mit welcher der provisorische Zuschlag für die Durchführung der Asphaltierungsarbeiten 2017 - 2. Baulos auf verschiedenen Gemeindestrassen im Gemeindegebiet von Latsch erteilt wurde, zu genehmigen. Der Firma Varesco GmbH aus Neumarkt, wird der definitive Zuschlag für die Durchführung dieser Asphaltierungsarbeiten, vorbehaltlich der positiven Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der beruflichen Eignungen laut Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 sowie den sonstigen einschlägigen Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, zum Vergabebetrag von 95.437,50 € (inkl. Sicherheitskosten von 3.400,00 €), zuzüglich MwSt. 22 %, insgesamt also 116.433,74 € erteilt. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.

## Gemeindeausschusssitzung vom 31.05.2018

### **Beauftragung der Firma Ekla GmbH aus Salurn mit der Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten auf dem Sportplatz von Morter**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Ekla GmbH aus Salurn mittels Direktauftrag mit der Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten auf dem Sportplatz von Morter zum Preis von 3.360,00 € zuzügl. Mwst. Insgesamt also 4.099,20 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma Wieser KG aus Schlanders mit der Lieferung und Montage eines Sicherheitszauns beim Friedhof Goldrain**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Wieser KG aus Schlanders mit der Lieferung und Montage eines Sicherheitszauns beim Friedhof Goldrain zum Preis von 3.071,00 € zuzügl. Mwst. insgesamt also 3.746,62 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Umbau und Erweiterung Kindergarten Latsch - Beauftragung der Bietergemeinschaft Dr. Arch. Markus Scherer, Pfeiferplanung GmbH, P.i. Johann Mayr und P.i. Meinhard Von Lutz mit der Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase, Abrechnung und Ausarbeitung der Endvariante**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Bietergemeinschaft Dr. Arch. Markus Scherer, Pfeiferplanung GmbH, P.i. Johann Mayr und P.i. Meinhard Von Lutz mit der Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase, Abrechnung und Ausarbeitung der Endvariante für den Umbau und die Erweiterung Kindergarten Latsch zum Preis von 102.901,58 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22%, insgesamt also 130.561,52 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Umbau und Erweiterung Kindergarten Latsch - Einrichtung - Beauftragung des Dr. Arch. Ing. Erich Theiner aus Tirol mit der Überprüfung des Ausführungsprojektes Einrichtung Kindergarten Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Herrn Dr. Arch. Ing. Erich Theiner aus Tirol mittels Direktauftrag mit der Überprüfung des Einrichtungsprojektes Kindergarten Latsch zum Preis von 2.800,00 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22% insgesamt also 3.552,64 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung verschiedener Firmen mit der Durchführung von verschiedenen Wiederherstellungsarbeiten aufgrund der Lawinenschäden in St. Martin im Kofel (CIG:ZF123C2588 - Egon Brunner / CIG: ZD523CD264 - Signal System GmbH)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die nachstehend angeführten Firmen mit der Durchführung von verschiedenen Wiederherstellungsarbeiten aufgrund der Lawinenschäden in St. Martin im Kofel, gemäß Angeboten, wie folgt zu beauftragen:

- CIG: ZF123C2588 - Fa. Egon Brunner aus Kastelbell-Tschars - 1.840,00 € zuzügl. Mwst. insgesamt also 2.244,80 € für Baggerarbeiten zur Säuberung der Bachläufe in St. Martin im Kofel;
- CIG: ZD523CD264 - Fa. Signal System GmbH aus Bozen - 1.733,00 € zuzügl. Mwst. insgesamt also 2.114,26 € für die Lieferung und Montage von neuen Leitplanken in St. Martin im Kofel;

### **Beauftragung der Firma Signal System GmbH aus Bozen mit der Lieferung von Leitplanken für die Örtlichkeit "Vorhöfe"**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Signal System GmbH aus Bozen mittels Direktauftrag mit der Lieferung und Montage von 48 Laufmetern Leitplanken mit Zubehör für die Örtlichkeit „Vorhöfe“ zum Preis von 3.471,10 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 4.234,74 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Bau der Infrastrukturen in der Erweiterungszone "Gsaler" in Goldrain - definitiver Zuschlag der Arbeiten - Fa. Mair Josef & Co. KG aus Prad**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Niederschrift der Wettbewerbsbehörde vom 31.05.2018, mit welcher der provisorische Zuschlag für die Durchführung der Arbeiten für den Bau der Infrastrukturen in der Erweiterungszone „Gsaler“ in Goldrain erteilt wurde, zu genehmigen. Der Firma Mair Josef & Co. KG aus Prad wird der definitive Zuschlag für die Durchführung der Arbeiten, vorbehaltlich der positiven Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der beruflichen Eignungen laut Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 sowie den sonstigen einschlägigen Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, zum Vergabebetrag von 322.323,89 € (inkl. Sicherheitskosten von 8.995,10 €), zuzüglich MwSt. 10 %, insgesamt also 354.556,28 € erteilt. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.



*Ich wurde geboren...*

**PIRCHER Lea**  
02.06.2018 – Tarsch

**KINSELE Lina**  
07.06.2018 – Goldrain

**DELL'AGNOLO Philipp**  
14.06.2018 – Tarsch

**WALDBOTH Michel**  
28.06.2018 – Tarsch

## Sommeröffnungszeiten der Bibliotheken

<b>Bibliothek Latsch, Tel. 0473 623 633</b>	<b>Montag:</b> 09.00 - 11.00 und 15.30 - 19.30 Uhr <b>Dienstag:</b> 09.00 - 11.00 und 14.00 - 18.00 Uhr <b>Mittwoch:</b> geschlossen <b>Donnerstag:</b> 09.00 - 11.00 Uhr <b>Freitag:</b> 09.00 - 11.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
<b>Bibliothek Goldrain, Tel. 0473 743 025</b>	<b>Dienstag:</b> 18.00 - 20.00 Uhr <b>Freitag:</b> 18.00 - 20.00 Uhr <b>Samstag:</b> 10.00 - 11.00 Uhr
<b>Bibliothek Tarsch, Tel. 0473 623 953</b>	<b>Dienstag:</b> 17.00 - 20.00 Uhr <b>Freitag:</b> 17.00 - 20.00 Uhr
<b>Bibliothek Morter, Tel. 0473 740 126</b>	<b>Donnerstag:</b> 18.00 - 20.00 Uhr

## Sprechstundenplan des Bürgermeisters und der Referenten

	Tag	Zeit
 <b>Bürgermeister FISCHER HELMUT</b> Finanzen und Vermögen – Urbanistik – Bauwesen – Bilanz – Lizenzen – Öffentliche Veranstaltungen – Steuern und Gebühren – Personal – Zivilschutz – Feuerwehr – Öffentliche Sicherheit – Polizei – Fraktionsverwaltungen – Senioren – Altersheim – Energie – SGW	<b>Freitag</b>	11:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/1050307 <b>E-Mail:</b> helmut.fischer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Vize – Bürgermeisterin <b>Platzer Sonja</b> Familie – Soziales – geförderter Wohnbau – Kinderhort – Sanität – Sport und Sportstätten – Jugend – Freizeit <b>Sprechstunde für Jugendliche jeden Mittwoch von 18:00 - 18:30 Uhr im Chillout Café!</b>	<b>Montag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 329/9394086 <b>E-Mail:</b> sonja.platzer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Dalla Barba Mauro</b> Kultur und Denkmäler – Bildung – Kindergärten – Schulen – Vereinshäuser – Bibliotheken – Vereine und Verbände – Gemeindezeitung – Kinderspielplätze	<b>Donnerstag</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 345/2640680 <b>E-Mail:</b> mauro.dallabarba@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referentin <b>Kofler Andrea Martha</b> Wirtschaft – Tourismus – Handwerk und Industrie – Gewerbe – Gastbetriebe – Handel – Umwelt – Land, Natur und Umweltschutz – Abfall – Recyclinghof	<b>Dienstag</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/6243103 <b>E-Mail:</b> andrea.kofler@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Zagler Robert</b> Öffentliche Arbeiten – Straßen – Bauhof – Friedhöfe – Verkehr – Schneeräumung – Infrastrukturen – Transport – Seilbahn St. Martin – Fraktion St. Martin im Kofel – Landwirtschaft/ Forstwirtschaft – Nationalpark	<b>Mittwoch</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 349/2568425 <b>E-Mail:</b> robert.zagler@gemeinde.latsch.bz.it	

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

### REDAKTIONSSCHLUSS

für die nächste Ausgabe ist der

**03. September 2018**

Ihre Unterlagen schicken Sie bitte an:

**infoforum.latsch@gmail.com oder an den Tourismusverein Latsch**

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Vinschger Medien GmbH – Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/93 Eintragung im ROC Nr. 3226/1994

**Druckerei:** Kofel Druck

**Adresse:** Grüblstraße 142, 39028 Schlanders

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Josef Laner

**Redaktion:** Rudi Mazagg

**Grafik und Layout:** Manuel Platzgummer

## Im Gedenken an

**BACHMANN Christian**  
04.06.2018 – Latsch

**DALLA BARBA Giovanni**  
17.06.2018 – Latsch

**FUCHS Wilhelm**  
24.06.2018 – Goldrain

**HOLZKNECHT Maria verehel. KASERER**  
27.06.2018 – Latsch

### GRÜNE NUMMERN ALPERIA ENERGY – Bereich Strom

**Kundenservice:** 800 110 055  
**Störungsdienst:** 800 550 522

# alperia

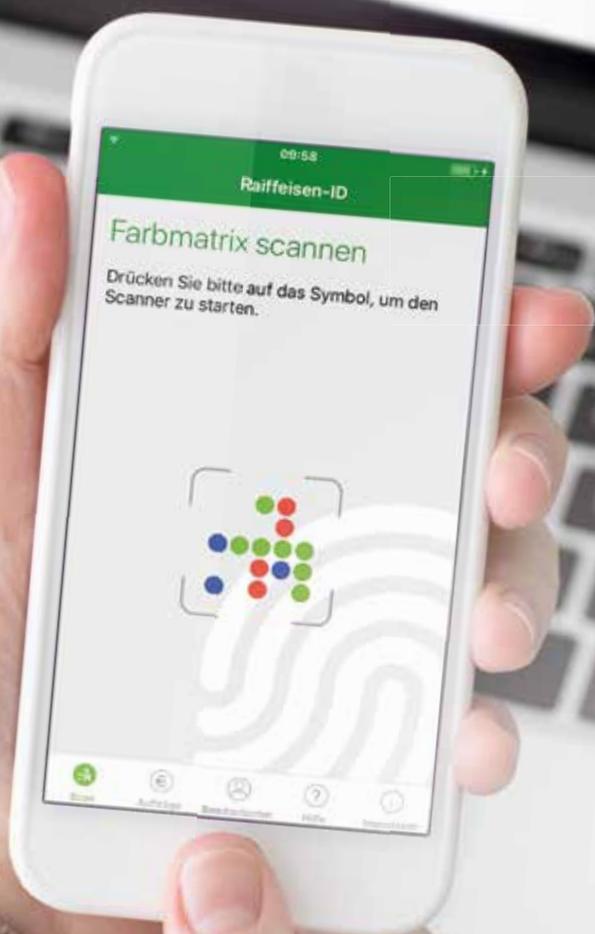
### Wichtige Telefonnummern

Zentrale Protokollamt: 0473 623113  
 Bauamt: 0473 623178  
 Meldeamt: 0473 623917  
 Sekretariat: 0473 720607  
 Buchhaltung: 0473 720584  
 Steueramt: 0473 720585  
 Gemeindepolizei: 0473 720606  
 Lizenzamt: 0473 720605



# Bankgeschäfte im **Raiffeisen Online Banking** erledigen.

Reden wir drüber.



Eine gute Bank ist nicht nur vor Ort für ihre Kunden da, sondern überall, weltweit, und das rund um die Uhr. Ob PC, Tablet oder Smartphone – Raiffeisen Online Banking oder die Raiffeisen-App machen es möglich. Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
Meine Bank